

III.

The notice for extraordinary meetings shall contain the special cause of calling the same, and no other business shall be considered thereat unless at least two thirds of the members of said General Council shall be present at said meeting, and shall unanimously decide otherwise.

III.

L'avis pour les assemblées extraordinaires contiendra le bût particulier de l'assemblée, et il n'y sera considéré aucune autre affaire, à moins que les deux tiers des membres du dit Conseil Général ne soient présents à la dite assemblée, et ne soient unanimes à en décider autrement.

IV.

All meetings of the General Council shall be held in the council room of the Section, at the *chef-lieu* whereof the meeting has been called; nevertheless, after assembling and organizing, any meeting of said Council may be adjourned to such other place in said *chef-lieu*, as may be deemed more convenient.

IV.

Toutes les assemblées du Conseil Général auront lieu dans la salle du conseil de la Section, au chef-lieu de laquelle l'assemblée aura été convoquée; néanmoins, après s'être assemblé et organisé, toute assemblée du dit Conseil pourra être ajournée à tel autre endroit du dit chef lieu qui sera jugé plus avantageux.

MAINTENANCE OF DISCIPLINE, HONOR AND DIGNITY.

MAINTIEN DE LA DISCIPLINE, DE L'HONNEUR ET DE LA DIGNITÉ.

V.

No member of the Bar shall at any time or on any pretext whatever, or for any purpose whatever, commit any one of the acts prohibited in the next following Article; and members are hereby forbidden from exercising any profession, trade or industry other than the profession of Advocate, Solicitor, Barrister, Proctor, Attorney and Counsel-at-Law; and members are hereby forbidden to hold any office of profit or emolument, or employment whatever outside of the said profession of Law, (except those mentioned in Article IX of these By-Laws), or voluntarily to perform or assist in the performance of any act, service or duty appertaining to any office hereby forbidden, or any act usually performed by any such office holder or public functionary; and any member contravening this article shall be deemed and held to have committed a breach of the discipline of this Corporation, and shall be liable to punishment as provided in Section 25 of the said Cap. 27, 44 and 45 Vic., the

V.

Aucun membre du Barreau ne se rendra coupable, en aucun temps ou sous aucun prétexte quelconque, ou pour aucun motif que ce soit, d'aucun des actes prohibés dans l'article suivant; et il est par le présent défendu aux membres d'exercer aucune profession, commerce ou industrie autre que la profession d'Avocat, Solliciteur, Conseil, Procureur et Praticien; et il est par le présent défendu aux membres d'exercer aucune charge de profit ou émoluments, ou aucun emploi quelconque en dehors de la profession de la Loi (excepté celles mentionnées dans l'Article IX des présents Règlements), ou de remplir ou exécuter volontairement, ou d'assister à remplir ou exécuter aucun acte, service ou devoir se rapportant à aucune charge ou emploi défendu par le présent, ou aucun acte ordinairement fait par tel officier ou fonctionnaire public; et tout membre contrevenant au présent article sera tenu et considéré comme ayant commis une infraction à la discipline de cette Corporation, et sera passible de la punition